

GER

ENG

FRE

DUT

Montage- und Betriebsanleitung

Sorgfältig lesen und aufbewahren

Installation and operating instructions

Read carefully and keep in a safe place

Instructions de montage et d'utilisation

Les lire attentivement et les respecter

Montage en handleiding

Zorgvuldig doorlezen en bewaren

Sicherheitshinweise	Safety instructions	Consignes de sécurité	Veiligheidsinstructies
<div><div><div></div></div><div>Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden! Vor Montage, Demontage Netzspannung freischalten! Durch Nichtbeachtung von Installations- und Bedienungs-hinweisen können Brand und andere Gefahren entstehen!</div></div>	<div>Work on the 230 V supply system may only be performed by specialist staff! De-energize mains power supply prior to installation and/or disassembly! Failure to observe installation and operating instructions may result in fire and other hazards!</div>	<div>Toute intervention sur l'alimentation électrique en 230 V doit être effectuée par des techniciens spécialisés ! Déconnecter la tension secteur avant tout montage et démontage! Le non-respect des consignes d'installation et d'utilisation peut entraîner un incendie ou être la source d'autres dangers !</div>	<div>Werkzaamheden op het 230 V net mogen uitsluitend worden doorgevoerd door bekwaam personeel! Vóór de montage en demontage netspanning uitschakelen! Als de installatie- en bedieningsinstructies niet opgevolgd worden, dan kan dit leiden tot brand of andere gevaren!</div>
<div>Verlegung und Anschluss der Busleitung sowie der Anwendungsgeräte muss gemäß den gültigen Richtlinien nach DIN-VDE sowie des KNX-Handbuches des ZVEI/ZVEH durchgeführt werden.</div>	<div>The bus lines and the equipment have to be installed in accordance with the applicable DIN-VDE regulations and the KNX manual of the ZVEI/ZVEH.</div>	<div>Le positionnement et le raccordement de la ligne bus et des appareils d'application doivent respecter les réglementations applicables de la norme DIN de l'association allemande des ingénieurs électriciens et du manuel KNX du ZVEI/ZVEH.</div>	<div>Het leggen en aansluiten van de buslijn en van de toepassingsapparatuur dienen te worden uitgevoerd conform de geldige richtlijnen volgens DIN-VDE, onder inachtneming van het KNX-handboek van de ZVEI/ZVEH [organisaties van de Duitse elektrotechnische en elektronische industrie en handwerkbedrijven].</div>
<div><div><div></div></div><div>Eine ausführliche Beschreibung der Parametrierung und Inbetriebnahme finden Sie in den technischen Daten des Gerätes. Diese Dokumente finden Sie zum Download im Internet unter <a href="http://www.abb.de">http://www.abb.de</a>.</div></div>	<div>A detailed description of the parameter configuration and start-up can be found in the technical data of the unit. These documents can be downloaded on the internet at <a href="http://ww.abb.de">http://ww.abb.de</a>.</div>	<div>Vous trouverez une description détaillée du paramétrage et de la mise en service dans les caractéristiques techniques de l'appareil. Vous pouvez télécharger ces documents sur Internet à l'adresse suivante : <a href="http://www.abb.de">http://www.abb.de</a>.</div>	<div>Nadere informatie over de parametriering en de inbedrijfstelling vindt u in de technische gegevens van het apparaat. U kunt deze documenten van het internet downloaden via <a href="http://www.abb.de">http://www.abb.de</a>.</div>

Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Technische gegevens	
Nennspannung 6120/12-500, 6120/13-500:	Rated voltage 6120/12-500, 6120/13-500:	Tension nominale 6120/12-500, 6120/13-500:	Nominale spanning 6120/12-500, 6120/13-500:	24 V DC (+5 V/ - 4 V)
zusätzliche Spannungsversorgung 6120/13-500	Additional power supply 6120/13-500	Alimentation électrique supplémentaire 6120/13-500	Aanvullende voedingsspanning 6120/13-500	24 V DC (+5 V/ - 4 V)
Stromaufnahme 6120/12-500: 6120/13-500:	current consumption: 6120/12-500 6120/13-500:	Consommation de courant 6120/12-500 6120/13-500	Stroomopname 6120/12-500 6120/13-500	max. 24 mA (KNX) max. 12 mA (KNX)
Hilfsspannung:	auxiliary supply:	tension auxiliaire :	hulpspanning:	max. 200 mA
Anschluss:	Connection:	Connexion :	Aansluiting:	
6120/12-500 über Klemmblock (Art.-Nr. 6183 beiliegend) an die KNX-Linie	6120/12-500 via terminal block (part no. 6183) to the KNX line	6120/12-500 via bornier (Art. N° 6183) sur la ligne KNX	6120/12-500 Via klemmenblok (art. nr. 6183) op de KNX-lijn	
6120/13-500 4-poliger KNX Klemmblock und separate Spannungsversorgung (24V)	6120/13-500 4-pin KNX terminal block and separate power supply (24V)	6120/13-500 Bornier KNX 4 pôles et alimentation électrique séparée (24 V)	6120/13-500 4-polige KNX klemmenblok en aparte voedingsspanning (24 V)	
Umgebungstemperatur-bereich:	Ambient temperature range:	Plage de température ambiante :	Omgevingstemperatuurbereik:	-5 – +45 °C

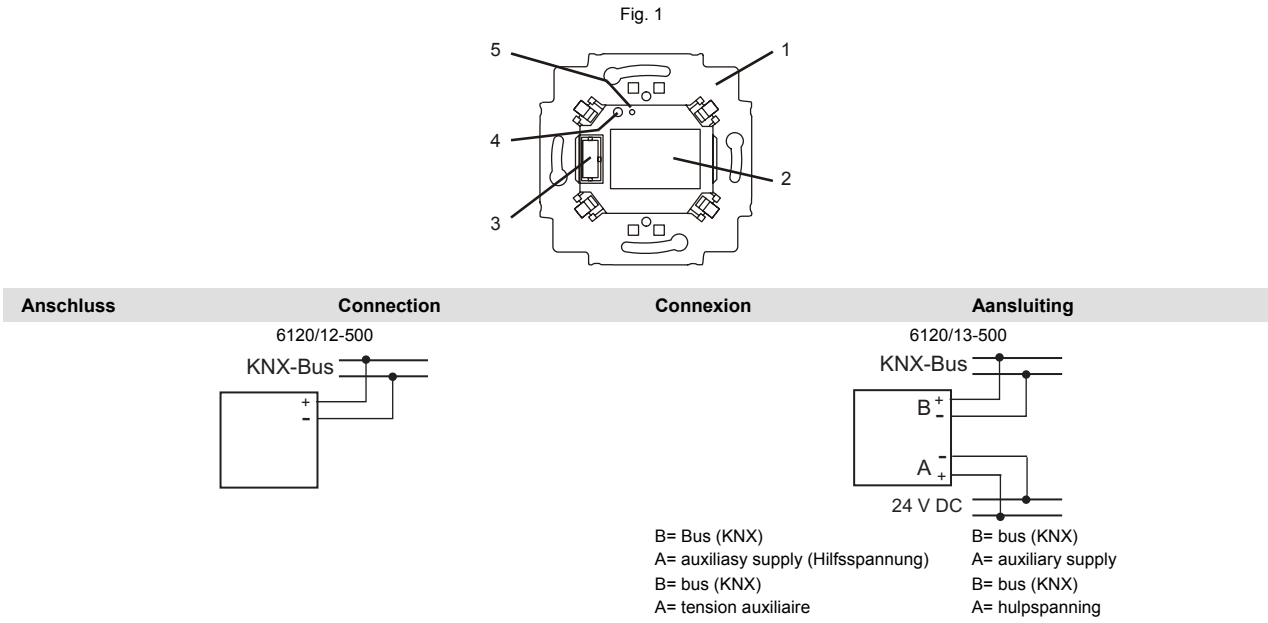
Montage	Installation	Montage	Montage
<div><div><div></div></div><div>Eine Verschmutzung des 10-poligen Stecksockels (Pos. 3) bzw. der Programmiertaste (Pos. 4) (z.B. durch Malerarbeiten) kann zur Zerstörung des Kopplers führen.</div></div>	<div>Dirt on the 10-pin AST interface (item 3) or on the programming button (item 4) (e.g. due to paintwork) may destroy the coupler.</div>	<div>L'encrassement de l'interface AST 10 pôles (Pos. 3) ou de la touche de programmation (Pos. 4) (par ex. en cas de travaux de peinture) peut entraîner la destruction du coupleur.</div>	<div>Een vervuiling van de 10-polige interface AST (pos. 3) resp. van de programmeertoets (pos. 4) (bijv. door schilderwerk) kan een ernstige beschadiging van de koppeling tot gevolg hebben.</div>

Das Gerät ist für den Einbau in handelsübliche UP-Einbaudosen in Verbindung mit dem Tragring ( Fig. 1, Pos. 1) des Kopplers vorbereitet. 6120/12-500 = Verbinden Sie den Koppler an dessen Rückseite über eine 2-polige Steckklemme (Art.-Nr. 6183) mit der KNX-Busleitung (+ u. -). Das nicht verwendete Adernpaar der Busleitung belassen Sie als Reserve in der UP-Einbaudose. Nur 6120/13-500 = rot + ; grau - ; weiß + ; gelb - Verschrauben Sie den Koppler mit der UP-Einbaudose so, dass sich der Stecksockel (Pos. 3) zum Anschluss der Applikation links befindet.

The device is prepared for the installation into commercially available flush-type boxes in combination with the support ring (Fig. 1, item 1) of the coupler. 6120/12-500 = Connect the back of the coupler to the KNX bus line (+ u. -) via a 2-pin plug-in terminal (part no. 6183). Only 6120/13-500 = red + ; grey - ; white + ; yellow - Leave the unused pair of wires of the bus line in the flush-type box in reserve. Screw the coupler and flush-type box together so that the socket (item 3) for connecting the application is on the left.

L'appareil est préparé pour un montage dans les prises encastrées disponibles dans le commerce avec l'anneau de retenue (Fig. 1, Pos. 1) du coupleur. 6120/12-500 = Raccordez le coupleur sur sa face arrière via une borne à fiche 2 pôles (Art. N° 6183) avec la ligne bus KNX (+ u. -). 6120/13-500 uniquement = rouge + ; gris - ; blanc + ; jaune - Laissez la paire de conducteurs non utilisée de la ligne bus comme réserve dans la prise encastrée. Vissez le coupleur avec la prise encastrée de manière à ce que la prise (Pos. 3) se trouve à gauche pour le raccordement de l'application.

Het apparaat is voorbereid voor de montage in gebruikelijke inbouwdozen in combinatie met de draagring (afb. 1, pos. 1) van de koppeling. 6120/12-500 = Verbind de achterzijde van de koppeling d.m.v. een 2-polige steekklem (art. nr. 6183) met de KNX-busleiding (+ u. -). Alleen 6120/13-500 = rood + ; grijs - ; wit + ; geel - Het niet gebruikte aderpaar als reserve in de inbouwdoos laten. De koppeling zodanig met de inbouwdoos vastschroeven dat de steeksokkel (pos. 3) voor de aansluiting van de toepassing links is.



Kopplung anpassen	Adapting the coupler	Adapter le couplage	Koppeling aanpassen
<div>Der Koppler ermöglicht den Anschluss von Busch-Installationsbus-Sensoren/Aktoren an eine KNX-Buslinie.</div> <div>Um das Gerät in Betrieb nehmen zu können, müssen Sie die physikalische Adresse sowie die logische Adresse (Gruppenadresse) vergeben. Weiterhin muss die Funktionsweise des Kopplers bestimmt werden.</div> <div><b>Physikalische Adresse vergeben</b></div> <div><ul style="list-style-type: none"><li>Schließen Sie einen PC mit der EIBA-Software (ab ETS 3.0 d) mittels KNX-REG-Schnittstelle (Art.-Nr. 6186/20, 6186 USB oder dem Inbetriebnahmeadapter 6149/21) an die KNX-Buslinie an.</li><li>Drücken Sie die Programmiertaste am Koppler: die rote (Programmier-)LED (Fig. 1, Pos. 5) leuchtet.</li><li>Nach der Programmierung der physikalischen Adresse erlischt die rote LED.</li><li>Vermerken Sie mit einem wischfesten Stift die Nummer der physikalischen Adresse auf dem Etikett (Fig. 1, Pos. 2).</li></ul></div> <div><b>Gruppenadresse(n) vergeben</b></div> <div><ul style="list-style-type: none"><li>Die Gruppenadressen werden über den PC in Verbindung mit der ETS 3.0 d vergeben.</li></ul></div> <div>Applikation wählen</div> <div>Die Funktionsweise des Kopplers ist abhängig von der Art des verwendeten Sensors/Aktors (Applikationen). Hierzu verweisen wir auf unseren Internet-Support.</div> <div><b>Applikation differenzieren</b></div> <div>Die Auswahl der Applikation erfolgt über die ETS 3.0 d-Software. Andere in den Koppler zu ladende Daten der von Ihnen gewählten Applikation finden Sie in der Datenbank von Busch-Jaeger.</div> <div>Die Möglichkeiten dieser Applikationen sind in den zugehörigen, separaten Betriebsanleitungen der UP-Sensoren beschrieben.</div>	<div>The coupler enables the connection of Busch installation bus sensors/actuators to a KNX bus line.</div> <div>In order to start the devices, you must assign the physical address as well as the logic address (group address). In addition, the mode of operation of the coupler must be determined.</div> <div><b>Assigning a physical address</b></div> <div><ul style="list-style-type: none"><li>Connect a PC with the EIBA software (ETS 3.0 d) to the KNX bus line via the KNX-REG interface (part no. 6186, 6186 USB, or via the commissioning adapter 6149/21).</li><li>Press the programming button on the coupler: The red (programming) LED (Fig. 1, item 5) lights up.</li><li>After the physical address has been programmed, the red LED goes off.</li><li>Write the physical address on the label (Fig. 1, item 2) using a smudge-proof pen.</li></ul></div> <div><b>Assigning the group address(es)</b></div> <div><ul style="list-style-type: none"><li>The group addresses are assigned via the PC in combination with ETS 3.0 d.</li></ul></div> <div>Selecting an application</div> <div>The mode of operation of the coupler depends on the type of sensor/actuator that is used (applications). Please contact our internet support unit.</div> <div><b>Differentiating the application</b></div> <div>The application is selected via the ETS 3.0 d software. Other data of the selected application that must be loaded into the coupler can be found in the Busch-Jaeger database.</div> <div>The features of these applications are described in the associated separate operating instructions of the FM sensors.</div>	<div>Le coupleur permet de raccorder des actionneurs/capteurs de bus d'installation Busch sur une ligne bus KNX.</div> <div>Pour pouvoir mettre l'appareil en marche, vous devez affecter l'adresse physique et l'adresse logique (adresse des groupes). De plus, le mode de fonctionnement du coupleur doit être confirmé.</div> <div><b>Affectation de l'adresse physique</b></div> <div><ul style="list-style-type: none"><li>Raccordez un PC avec le logiciel EIBA (ETS 3.0 d) via une interface KNX-REG (Art. N° 6186, 6186 USB ou l'adaptateur de mise en service 6149/21) sur la ligne bus KNX.</li><li>Appuyez sur la touche de programmation du coupleur : la DEL rouge (de programmation) (Fig. 1, Pos. 5) s'allume.</li><li>Après la programmation de l'adresse physique, la DEL rouge s'éteint.</li><li>Marquez le numéro de l'adresse physique sur l'étiquette avec un crayon indélébile (Fig.1, Pos. 2).</li></ul></div> <div><b>Affectation des adresses de groupe</b></div> <div><ul style="list-style-type: none"><li>Les adresses de groupe sont affectées via le PC avec ETS 3.0 d.</li></ul></div> <div>Sélectionner l'application</div> <div>Le mode de fonctionnement du coupleur dépend du type de capteur/d'actionneur utilisé (applications). Pour cela, nous vous renvoyons à notre centre de support sur Internet.</div> <div><b>Différencier les applications</b></div> <div>Le choix de l'application se fait via le logiciel ETS 3.0 d. Vous trouverez dans la base de données Busch-Jaeger les autres données à charger dans le coupleur correspondant à l'application que vous avez choisie. Les possibilités de ces applications sont décrites dans les instructions d'utilisation distinctes correspondantes des capteurs encastrés.</div>	<div>De koppeling maakt de aansluiting mogelijk van Busch installatiebus-sensoren/actoren op een KNX-buslijn.</div> <div>Om het apparaat in werking te kunnen stellen, moet u het fysieke adres alsook het logische adres (groepsadres) verstrekken. Voorts moet de werkwijze van de koppeling worden bepaald.</div> <div><b>Fysiek adres toewijzen</b></div> <div><ul style="list-style-type: none"><li>Sluit een PC met de EIBA-software (ETS 3.0 d) via een KNX-REG-interface (art. nr. 6186, 6186 USB of de inbedrijfstellingsadapter 6149/21) op de KNX-buslijn aan.</li><li>Druk op de programmeertoets van de koppeling: de rode (programmeer-) LED (afb. 1, pos. 5) licht op.</li><li>Na de programmering van het fysieke adres dooft de rode LED.</li><li>Noteer met een wisvaste stift het nummer van het fysieke adres op het etiket (afb. 1, pos. 2).</li></ul></div> <div><b>Groepsadres(sen) toewijzen</b></div> <div><ul style="list-style-type: none"><li>De groepsadressen worden toegewezen m.b.v. de PC in combinatie met de ETS 3.0 d.</li></ul></div> <div>Toepassing kiezen</div> <div>De werkwijze van de koppeling is afhankelijk van het soort van de gebruikte sensor/actor (toepassingen). Voor meer informatie en ondersteuning wijzen wij op internet.</div> <div><b>Toepassing differentiëren</b></div> <div>De keuze van de toepassing geschiedt via de ETS 3.0 d software. Andere in de koppeling te laden gegevens van de door u gekozen toepassing kunt u in de databank van Busch-Jaeger vinden.</div> <div>De mogelijkheden van deze toepassingen zijn omschreven in de bijbehorende afzonderlijke gebruiksaanwijzingen van de inbouwsensoren.</div>

0273-1-7232

ABB

ABB i-bus® KNX

UP-Koppler 6120/12-500, BA/U S.1

6120/13-500, BA/U 1.24.1

0273-1-7232

09.12.2010

SPA

ITA

FIN

Instrucciones de montaje y manejo

Lea esta hoja atentamente y guárdela bien

Istruzioni per il montaggio e l'uso

Leggere e conservare con cura

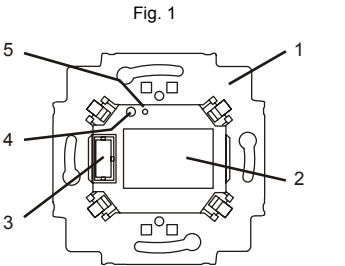
Asennus- ja käyttöohje

Lue huolellisesti ja säilytä

Instrucciones de seguridad	Avvertenze di sicurezza	Turvaohjeet
<div><div></div><div>¡Los trabajos en la red de 230 V habrán de ejecutarse, exclusivamente, por técnicos cualificados! ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje! ¡Sirvase observar las instrucciones de instalación y manejo, para impedir incendios u otros peligros!</div><div>La colocación y la conexión de la línea de bus y de los aparatos de aplicación se tendrán que efectuar de conformidad con las directivas vigentes según DIN-VDE y según el manual KNX del ZVEI/ZVEH.</div></div>	<div><div></div><div>Gli interventi sulla rete a 230 V devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti qualificati. Prima del montaggio o dello smontaggio staccare la tensione di rete! La mancata osservanza delle norme di installazione e di funzionamento può portare ad incendi ed alla comparsa di altri pericoli!</div><div>La posa e l'allacciamento della linea del bus e degli apparecchi applicativi devono essere realizzati conformemente alle direttive DIN-VDE ed al manuale KNX del ZVEI/ZVEH (associazione dell'industria elettrotecnica tedesca).</div></div>	<div><div></div><div>Töitä 230V-verkossa saavat suorittaa vain sähköalan ammattihenkilöt! Kytke irti verkosta ennen asennusta tai purkua! Jos asennus- ja käyttöohjeita ei noudateta, saattavat palo- ja muita vaaroja syntyä.</div><div>Väyläjohtojen sekä sovelluslaitteiden asennuksen ja liitännän täytyy tapahtua DIN-VDE:n voimassa olevien ohjesääntöjen sekä ZVEI/ZVEH:n KNX-käsikirjan mukaisesti.</div></div>
<div><div></div><div>Encontrará una descripción detallada del parametraje y de la puesta en servicio en los datos técnicos del aparato. Encontrará estos documentos para descargarlos de Internet en la dirección <a href="http://www.abb.de">http://www.abb.de</a>.</div></div>	<div><div></div><div>Una descrizione dettagliata della parametrage e della messa in funzione è reperibile nei dati tecnici dell'apparecchio. Questi documenti sono scaricabili da Internet all'indirizzo <a href="http://www.abb.de">http://www.abb.de</a>.</div></div>	<div><div></div><div>Parametroidinnin ja käyttönoton yksityiskohtainen kuvaus löytyy laitteen teknisistä tiedoista. Nämä asiakirjat voidaan ladata internetistä osoitteesta <a href="http://www.abb.de">http://www.abb.de</a>.</div></div>

Datos técnicos	Dati tecnici	Tekniset tiedot	
Tensión nominal 6120/12-500, 6120/13-500:	Tensione nominale 6120/12-500, 6120/13-500	Nimellisjännite 6120/12-500, 6120/13-500	24 V DC (+5 V/ - 4 V)
Alimentación de corriente adicional 6120/13-500:	Alimentazione ausiliaria 6120/13-500:	Lisäjännitesyöttö 6120/13-500:	24 V DC (+5 V/ - 4 V)
Consumo de corriente: 6120/12-500: 6120/13-500:	Corrente assorbita 6120/12-500: 6120/13-500:	Virrankulutus 6120/12-500: 6120/13-500:	max. 24 mA (KNX) max. 12 mA(KNX)
tensión auxiliar	tension auxiliaire	auxiliary supply (apujännite)	max. 200 mA
Conexión:	Collegamento:	Liitäntä:	
6120/12-500 a través del bloque de bornes (nº. de art. 6183) a la línea KNX	6120/12-500 Mediante morsettieria (cod. art. 6183) alla linea KNX	6120/12-500 liitälälohkon (tuotenro 6183) kautta KNX-linjalle	
6120/13-500 bloque de bornes de 4 polos KNX y alimentación separada de corriente (24V)	6120/13-500 Morsettieria KNX a 4 poli e tensione di alimentazione a parte (24 V)	6120/13-500 4-napainen KNX-liitälälohko ja erillinen jännitesyöttö (24V)	
Gama de temperatura ambiental:	Campo di temperatura ambiente:	Ympäristölämpötila-alue:	-5 – +45 °C

Montaje	Montaggio	Asennus
<div><div></div><div>Si la interfaz AST de diez polos (pos. 3) o la tecla de programación (pos. 4) se ensucian (p. ej., por trabajos de pintura) el acoplador se puede destruir.</div></div>	<div><div></div><div>L'imbrattamento dell'interfaccia AST a 10 poli (pos. 3) o del tasto di programmazione (pos. 4) (ad esempio durante la tinteggiatura) può danneggiare irreparabilmente l'accoppiatore.</div></div>	<div><div></div><div>10-napaisen AST-liitännän (kohta 3) tai ohjelmointipainikkeen (kohta 4) likaantuminen (esim. maalaustöiden johdosta) voi johtaa kytkimen tuhoutumiseen.</div></div>
<div><div></div><div>El aparato se ha preparado para montar en cajas empotrables convencionales con el anillo portador (fig. 1, pos. 1) del acoplador. 6120/12-500 = Una el acoplador por su parte trasera a través de un borne enchufable de 2 polos (nº. de art. 6183) a la línea de bus del KNX (+ u. -). Sólo 6120/13-500: = rojo +; gris -; blanco +; amarillo - Deje como reserva en la caja empotrable el par de conductores que no use de la línea de bus. Atornille el acoplador a la caja empotrable de modo que el enchufe (pos. 3) que conecta la aplicación se encuentre a la izquierda.</div></div>	<div><div></div><div>L'apparecchio è adatto per essere montato in normali scatole sotto traccia insieme all'anello di supporto (fig. 1, pos. 1) dell'accoppiatore. 6120/12-500 = collegare l'accoppiatore sul suo lato posteriore con un morsetto ad innesto bipolare (cod. art. 6183) alla linea del bus KNX (+ u. -). Solo 6120/13-500: = rosso +; grigio -; bianco +; giallo -; la coppia di conduttori non utilizzata della linea del bus viene lasciata per riserva nella scatola sotto traccia. Avvitare l'accoppiatore con la scatola sotto traccia in modo che lo zoccolo (pos. 3) per il collegamento dell'applicazione si trovi a sinistra.</div></div>	<div><div></div><div>Laitte on esivalmisteltu asennukseen normaaleihin UP-asennusrasioihin yhdessä kytkimen kannatinkehyksen (kuva 1, kohta 1) kanssa. 6120/12-500 = yhdistä kytkin sen taustapuolelta 2-napaisella pistoliitimellä (tuotenro 6183) KNX-väyläjohdon (+ u. -) kanssa. Vain 6120/13-500: = punainen +; harmaa -; valkoinen +; keltainen - Jätä väyläjohdon ei käytettävä johdinpari varalle UP-asennusrasiaan. Ruuvaa kytkin siten kiinni UP-asennusrasian kanssa, että pistosokkeli (kohta 3) sovelluksen liitäntää varten on vasemmalla puolella.</div></div>



Conexión	Collegamento	Liittäminen
<div><div></div><div>6120/12-500 KNX-Bus + - 24 V DC</div></div>	<div><div></div><div>6120/13-500 KNX-Bus B + B - A + A - 24 V DC</div></div>	<div><div></div><div>6120/13-500 KNX-Bus B + B - A + A - 24 V DC</div></div>
	<div><div></div><div>B= bus (KNX) A= tensión auxiliar B= bus (KNX) A= tensione ausiliaria B= Väylä (KNX) A= auxiliary supply (apujännite)</div></div>	

Ajustar el acoplamiento	Adattamento dell'accoppiamento	Kytkimen sovitaminen
<div><div></div><div>Con el acoplador se pueden conectar sensores/actores de la instalación de bus de Busch a la línea de bus KNX. Para poder poner el aparato en funcionamiento se tiene que asignar la dirección física y la dirección lógica (dirección de grupo). También se tiene que determinar el modo de funcionamiento del acoplador.</div><div><b>Asignación de la dirección física</b><ul style="list-style-type: none"><li>Conecte un PC con el software EIBA (ETS 3.0 d) mediante la interfaz KNX-REG (nº. de art. 6186, 6186 USB o el adaptador de puesta en funcionamiento 6149/21) a la línea de bus KNX.</li><li>Pulse la tecla de programación del acoplador. el LED rojo (de programación) (fig. 1, pos. 5) se enciende.</li><li>El LED se apagará después de la programación de la dirección física.</li><li>Por favor anote en la etiqueta, con un lápiz permanente, el número de la dirección física (fig. 1, pos. 2).</li></ul></div><div><b>Asignar dirección(es) de grupo</b><ul style="list-style-type: none"><li>Las direcciones de grupo se asignan a través del ordenador, en combinación con el ETS 3.0 d.</li></ul></div><div>Seleccionar la aplicación</div><div>El funcionamiento del acoplador depende del tipo de sensor/actor que se utilice (aplicaciones). En este punto le remitimos a nuestro servicio de asistencia en Internet</div><div><b>Diferenciar la aplicación</b></div><div>La selección de la aplicación se realiza a través del software ETS 3.0 d. En la base de datos de Busch-Jaeger podrá encontrar otros datos a cargar de la aplicación que haya elegido.</div><div>Las posibilidades de estas aplicaciones se describen en los manuales de instrucciones correspondientes de los sensores empotrables.</div></div>	<div><div></div><div>L'accoppiatore consente di collegare sensori/attuatori del bus di installazione Busch ad una linea del bus KNX. Per poter mettere in funzione l'apparecchio è necessario assegnare l'indirizzo fisico e l'indirizzo logico (indirizzo di gruppo). Occorre inoltre definire il funzionamento dell'accoppiatore.</div><div><b>Assegnazione dell'indirizzo fisico</b><ul style="list-style-type: none"><li>Collegare un PC con il software EIBA (ETS 3.0 d) mediante l'interfaccia KNX REG (cod. art. 6186, 6186 USB o adattatore di messa in funzione 6149/21) alla linea del bus KNX.</li><li>Premere il tasto di programmazione dell'accoppiatore: il LED rosso (di programmazione) (fig. 1, pos. 5) si accende.</li><li>Al termine della programmazione dell'indirizzo fisico, il LED rosso si spegne.</li><li>Annotare l'indirizzo fisico scrivendolo sull'etichetta (fig. 1, pos. 2) con un pennarello indelebile.</li></ul></div><div><b>Assegnazione di indirizzi di gruppo</b><ul style="list-style-type: none"><li>Gli indirizzi di gruppo vengono assegnati tramite PC insieme all'ETS 3.0 d.</li></ul></div><div>Sceita dell'applicazione</div><div>Il funzionamento dell'accoppiatore dipende dal tipo di sensore/attuatore utilizzati (applicazione). A tal fine rimandiamo al nostro supporto in Internet.</div><div><b>Differenziazione dell'applicazione</b></div><div>La selezione dell'applicazione avviene mediante il software ETS 3.0 d. Altri dati da caricare nell'accoppiatore dell'applicazione selezionata si trovano nella banca dati di Busch-Jaeger.</div><div>Le possibilità di queste applicazioni sono descritte nelle istruzioni per l'uso dei sensori UP.</div></div>	<div><div></div><div>Kytkin mahdollistaa Busch-asennusväylä-antureiden/toimilaitteiden liitännän KNX-väyläjohdolle. Jotta laite voidaan ottaa käyttöön, täytyy antaa fysikaalinen osoite sekä looginen osoite (ryhmäosoite). Tämän lisäksi täytyy määrittää kytkimen toimintatapa.</div><div><b>Fysikaalisen osoitteen antaminen</b><ul style="list-style-type: none"><li>Liitä tietokone EIBA-ohjelmiston (ETS 3.0 d) kanssa KNX-REG-liittymän (tuotenro 6186, 6186 USB tai käyttöönottoadapteri 6149/21) avulla KNX-väyläjohdolle.</li><li>Paina kytkimen ohjelmointipainiketta: punainen (ohjelmointi-)LED (kuva 1, kohta 5) palaa.</li><li>Kun fysikaalinen osoite on ohjelmoitu, punainen LED sammuu.</li><li>Kirjoita vedenkestävällä tussilla fysikaalisen osoitteen numero etikettiin (kuva 1, kohta 2).</li></ul></div><div><b>Ryhmäosoitteen (-osoitteiden) antaminen</b><ul style="list-style-type: none"><li>Ryhmäosoitteet annetaan tietokoneella yhdessä ETS 3.0 d-ohjelmiston kanssa.</li></ul></div><div>Sovelluksen valinta</div><div>Kytkimen toimintatapa on riippuvainen käytetyn anturin/toimilaitteen (sovelluksien) tyypistä. Tätä varten muistutamme meidän internet-tuesta.</div><div><b>Sovelluksen erittely</b></div><div>Sovelluksen valinta tapahtuu ETS 3.0 d-ohjelmiston kautta. Muita kytkimeen ladattavia tietoja valitsemastasi sovelluksesta löydät Busch-Jaegerin tietokannasta.</div><div>Näiden sovellusten mahdollisuudet on kuvattu kyseisessä, erillisessä UP-antureiden käyttöohjeessa.</div></div>